

BALGERZITTING

25. Jahrgang

5|22

Unabhängiges Informationsblatt für die Bevölkerung von Balgach



Bild: Berufkraut-Bekämpfung 2022, diverse Balgacher Vereine

■ Aus der Gemeinde	3 – 13	■ Aus dem Dorf	31
■ Aus der Schulgemeinde	16 – 17	■ Voranzeigen	15, 32 – 33
■ Aus der Politik	19 – 23	■ Aus den beiden Kirchgemeinden	34 – 35
■ Aus dem Gewerbe	25 – 29	■ Veranstaltungskalender	36



A. Nüesch AG

BEDACHUNGEN - SPENGLEREI - FASSADEN - SOLARTECHNIK

Albert Nüesch AG
Mühlackerstrasse 17a
CH-9436 Balgach

Tel. +41 (0)71 722 23 77
info@nueschag.ch
www.nueschag.ch



- Bedachungen
- Spenglerei
- Fassaden
- Solartechnik
- Blitzschutz
- Dachkontrollen / Wartungen

Sanitäre Anlagen
Heizungen
Spenglerei
Flachdach
Fassaden

forster

HAUSTECHNIK AG

c/o Peter Spitz
Tel. 071 744 00 75

Haldenstrasse 10
9436 Balgach
info@forster-haustechnik.ch www.forster-haustechnik.ch

RAIFFEISEN

Raiffeisenbank
Mittelrheintal



Jetzt

Beratungstermin
vereinbaren.

Für Sie in Balgach.
Ihre Vermögensberatung.

www.raiffeisen.ch/anlegen

Aus der Gemeinde

Editorial

Liebe Balgerinnen und Balger
Geschätzte Leserinnen und Leser

Die Zeit läuft unaufhaltsam. Eben noch waren Sommerferien angesagt und nun rückt das Ende dieses Sommers immer näher. Ich hoffe, Sie konnten Ihre Sommerferien trotz der grossen Hitze so geniessen, wie ich es durfte. Entspannen, mit lieben Menschen zusammensein, Sport machen (auch wenn es ratsam war, die Sportaktivitäten infolge der hohen Temperaturen auf den frühen Morgen zu verlegen) und vieles mehr ... Doch gerade die hohen Temperaturen und die damit verbundene Hitzeperiode haben uns die möglichen Auswirkungen des Klimawandels drastisch vor Augen geführt. Was noch vor nicht allzu langer Zeit undenkbar war, ist heute Realität. Das «Wasserschloss» Schweiz leidet unter der grossen Trockenheit. Menschen und Tiere ächzen unter der grossen Hitze, die Natur verändert sich. Und was bringt die Zukunft? Gemäss Fachexperten werden die Temperaturen und auch die Extremtemperaturen weiter zunehmen. Ohne geeignete Klimaschutzmassnahmen sollen sie sich gemäss den Klimaszenarien der Fachexperten bis Ende des Jahrhunderts sogar in etwa verdreifachen. Ein Szenario, dass zu denken gibt.

Vorwiegend geht es darum, Treibhausgase (CO₂) einzusparen. Und Treibhausgase einsparen können wir alle, indem wir bspw. auf unnötige Dinge verzichten, des öfteren zu Fuss gehen, lokale Produkte kaufen und vieles mehr. Der Klimawandel betrifft uns alle. Helfen Sie mit, Gegensteuer zu geben, indem Sie sich überlegen, wie Sie Ihren persönlichen CO₂-Fussabdruck reduzieren können. Gemeinsam können wir vieles erreichen, ganz im Sinne der Redewendung «Kleinvieh macht auch Mist». Die nachkommenden Generationen werden dafür dankbar sein.

Herzlich
Silvia Troxler, Gemeindepräsidentin



Balgach & Leben

Klanginstrumente feierlich eingeweiht

Den idyllischen Garten des Verahus bereichern seit kurzem zwei neue, grosse Holzobjekte. Die wunderschön klingenden und optisch ansprechenden, aus wetterfestem Lärchenholz gefertigten Musik-Objekte sind exklusive Stücke, denn nebst dem Verahus sind diese Klanginstrumente bis anhin erst in einem anderen Heimgarten zu finden.

Entwickelt und hergestellt wurden die Instrumente von der Arbeitsgruppe Klang-Bau. Diese besteht aus drei Männern, die diese Instrumente zusammen entwickelt und hergestellt haben. Die Kraft der Musik und die Wirkung von Klängen kann dazu genutzt werden, um einen besonderen Zugang zu den Pflegebedürftigen zu

schaffen und Vertrauen, innere Ruhe, Wohlbefinden und Körperwahrnehmung zu fördern.

Finanziert wurde diese Anschaffung aus dem für solche Investitionen zur Verfügung stehenden Spendenkonto des Seniorenzentrums.

Zur feierlichen Einweihung hat das Klang-Bau Team zusammen mit der Leitung Aktivierung, Karin Hüppi, bekannte Musikstücke auf den Musikobjekten «Melodiespiel» und «Wohlklang» einstudiert. Gesanglich unterstützt wurden sie von den begeisterten Bewohnerinnen und Bewohnern. Abgerundet wurde der gelungene Anlass durch einen feinen Apéro aus der Küche des Verahus.

Mit SPILO neue Spielplätze entdecken

Spielplätze bieten vielfältige Spiel- und Bewegungsmöglichkeiten für Kinder. Gleichzeitig sind sie attraktive Treffpunkte und Ausflugsziele für Familien. Mit dem digitalen Spielplatz-Finder für den Kanton St. Gallen SPILO können Eltern und andere Bezugspersonen von Kindern neue Spielplätze in ihrer Nähe finden.

Der Spielplatz-Finder enthält auch Angaben zur Ausstattung der Spielplätze (z.B. Sandspielbereich, WC, Picknick-Platz etc.). SPILO ist insbesondere für die Nutzung unterwegs mit dem Smartphone gedacht. Entwickelt wurde SPILO vom Amt für Gesundheitsvorsorge im Rahmen des kantonalen Programms «Kinder im Gleichgewicht». Auch der Spielplatz bei den Sportanlagen Riet ist neu auf der Webseite www.spilo.sg publiziert.



Politik & Verwaltung

Neue Leiterin Betriebsamt

Yaël Langer hat nach knapp 4-jähriger Tätigkeit als Leiterin des Betriebsamts ihre Anstellung bei der politischen Gemeinde Balgach gekündigt und die Gemeindeverwaltung nach Ablauf der regulären Kündigungsfrist per Ende Juli verlassen. Sie wird die Berufsmaturität nachholen, um danach ein Studium zu absolvieren. Der Gemeinderat dankt Yaël Langer für die geleisteten Dienste und wünscht ihr für die Zukunft alles Gute und weiterhin viel Erfolg.

Chiara Gulotta wurde per 1. August 2022 als neue Leiterin des Betriebsamts gewählt. Sie ist seit drei Jahren als Sachbearbeiterin Einwohner-/Steueramt und Hauptverantwortliche für das Einwohneramt Balgach angestellt. Chiara Gulotta hat im September 2021 die Weiterbildung zur Fachfrau öffentliche Verwaltung an der Gemeindefachschule in St. Gallen erfolgreich abgeschlossen und verfügt demnach über ein breites Fachwissen.

Der Gemeinderat sowie das Personal der Gemeindeverwaltung wünschen Chiara Gulotta viel Erfolg und Befriedigung im neuen Wirkungskreis. Das

Team der Verwaltung freut sich auf eine weiterhin gute und angenehme Zusammenarbeit.



Chiara Gulotta (links) hat die Leitung des Betriebsamts von Yaël Langer (rechts) übernommen.

Volksabstimmung vom 25. September 2022

Am Sonntag, 25. September 2022, und im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen an den Vortagen, finden statt:

Eidgenössische Volksabstimmung über folgende Vorlagen:

- Volksinitiative vom 17. September 2019 «Keine Massentierhaltung in der Schweiz (Massentierhaltungsinitiative)»
- Bundesbeschluss vom 17. Dezember 2021 über die Zusatzfinanzierung der AHV durch eine Erhöhung der Mehrwertsteuer
- Änderung vom 17. Dezember 2021 des Bundesgesetzes über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHVG) (AHV 21)

- Änderung vom 17. Dezember 2021 des Bundesgesetzes über die Verrechnungssteuer (Verrechnungssteuergesetz, VStG) (Stärkung des Fremdkapitalmarkts)

Kantonale Volksabstimmung über folgende Vorlage:

- Kantonsratsbeschluss über einen Sonderkredit für die Arealentwicklung Wil West.

Die Abstimmungsunterlagen werden den Stimmberechtigten rechtzeitig

zugestellt. Jede/r Stimmberechtigte kann ihre/seine Stimme brieflich abgeben. Eine genaue Anleitung befindet sich auf dem Stimmausweis. Die Stimmzettel können auch am Abstimmungssonntag von 10.30 bis 11.30 Uhr im Rathaus persönlich in die Urne gelegt werden.

Der Gemeinderat hofft auf eine rege Stimmbeteiligung.

Sommerferien im Schülerhort

Wie so viele in diesem Sommer ging auch der Schülerhort während den Sommerferien auf Reisen.

Das diesjährige Sommerferienprogramm stand unter dem Motto «Weltreise». Jeder Ferientag war einem Land oder Kontinent gewidmet und das Programm entsprechend gestaltet. Anhand einer Weltkarte an der Esszimmerwand verreisten die Kinder jeden Tag aufs Neue an einen anderen Ort. So «reisten» die Kinder nach Indien und

durften auf der Wiese mit einer Yoga-Lehrerin eine Lektion geniessen. Sie schauten in Australien vorbei und bemalten ihren eigenen Bumerang. Einige übten sich unter fachkundiger Anleitung in der japanischen Judo-Kampfkunst. Und gemeinsam wurden Pizza und Tiramisu wie in Italien gemacht. An einem anderen Tag ging die Reise nach Frankreich und die Kinder durften sich auf Leinwänden als Künstler versuchen. Dabei konnten die Kinder auf spielerische Weise Spannenes über andere Länder und Kul-

turen lernen. Das Programm schaffte vielfältige Möglichkeiten sich körperlich wie auch kreativ zu betätigen. Alle Teilnehmer und Teilnehmerinnen hatten grosse Freude am Ferienprogramm, welches das kreative Hort-Team wiederum mit viel Engagement auf die Beine gestellt hat.

Mit demselben Engagement startet das Team des Schülerhorts ins neue Schuljahr. Sehr erfreulich ist, dass auch im neuen Schuljahr wiederum viele Familien unser Angebot nutzen.



Asylbetreuerin in den Ruhestand verabschiedet

Ende August 2022 war es soweit. Nach 18 Dienstjahren als Asylbetreuerin wurde Erna Benz in den wohlverdienten Ruhestand verabschiedet. Es ist nicht einfach von einem fremden Land in die Schweiz zu kommen. Vieles ist anders – die Erziehung, das Schulsystem, das Verhalten untereinander, Traditionen und Kultur, der Arbeitsplatz, die Politik, die Natur und vieles mehr. Genau in diesen Themen unterstützte Erna Benz die Asylsuchenden und half ihnen, sich in der Gemeinde Balgach zurecht zu finden und zu integrieren. Dazu gehörten unter anderem auch Anleitungen zum Putzen, das Lösen eines Zugtickets für den Schulunterricht oder Unterstützung bei Arztbesuchen. Erna Benz wurde bei ihren Tätigkeiten von ihrem Ehemann Josef Benz tatkräftig unterstützt.

Der Gemeinderat dankt Erna Benz für die treuen Berufsjahre und ihre wertvolle Arbeit für die Gemeinde Balgach. Er wünscht ihr für den neuen Lebensabschnitt alles Gute und viel Gesundheit.

Als neue Asylbetreuerin konnte Lena Reimchen aus Balgach gewonnen werden. Sie unterstützt das Sozialamt Balgach bereits seit Juni 2022 tatkräftig bei der Betreuung der ukrainischen Flüchtlinge und hat auch wertvolle

Übersetzungsdienste übernommen. Der Gemeinderat sowie das Personal der Gemeindeverwaltung wünschen Lena Reimchen viel Erfolg und Befriedigung im neuen Wirkungskreis.



Lena Reimchen (links), Erna Benz (mitte), Josef Benz (rechts)

Erfolgreiche Lernende im Seniorenzentrum Verahus

Maja Dujakovic und Kim Seitz absolvierten ihre Ausbildung zur Fachfrau Gesundheit im Seniorenzentrum Verahus und schlossen diese mit Erfolg ab. Den jungen Berufsleuten wurden ihre Fähigkeitszeugnisse im Rahmen einer kleinen feierlichen Übergabe durch Martina Brocker, Leiterin Pflege und Betreuung, überreicht. Nebst Eltern und Freunden haben auch die beiden verantwortlichen Berufsbildner, Michaela Schönenberger und Marco Eggmann, sowie Zentrumsleiter Manuel Allemann an der kleinen Feier teilgenommen.

Der Gemeinderat und die Mitarbeitenden des Seniorenzentrums Verahus sowie der Verwaltung freuen sich über die erfolgreichen Lehrabschlüsse und gratulieren Maja Dujakovic und Kim Seitz zu ihren Leistungen. Maja Dujakovic und Kim Seitz sind auch nach ihrem Lehrabschluss weiterhin im SSZ Verahus tätig.



Maja Dujakovic aus Widnau (2.v.l.) und Kim Seitz (2.v.r.) mit ihren Berufsbildenden Michaela Schönenberger und Marco Eggmann und der Leitung Pflege und Betreuung, Martina Brocker (Mitte).

Neue Lernende bei der Gemeindeverwaltung und im Seniorenzentrum Verahus



Svenja FÜRER aus Heerbrugg ist neue Lernende auf der Gemeindeverwaltung Balgach.



Neue Lernende im Verahus vlnr.: Lara Metzler, Cinja Lehmann und Chiara Knöpfel

Im August konnte die Gemeinde Balgach eine neue Lernende willkommen heissen. Svenja FÜRER aus Heerbrugg hat ihre kaufmännische Ausbildung auf der Gemeindeverwaltung angetreten. Die Mitarbeitenden der Gemeindever-

waltung wünschen Svenja FÜRER eine erfolg- und lehrreiche Ausbildungszeit. Auch im Verahus durften neue Lernende Willkommen geheissen werden. Am 2. August starteten Cinja Lehmann aus Montlingen und Lara

Metzler aus Berneck ihre dreijährige Ausbildung zur Fachfrau Gesundheit. Zudem startete Chiara Knöpfel aus Balgach ihr einjähriges Praktikum Betreuung und Pflege. Das Team des Verahus wünscht ihnen viel Erfolg.

Freie Lehrstellen bei der Gemeindeverwaltung

Die Gemeindeverwaltung bildet jährlich Kauffrauen bzw. Kaufmänner EFZ, Branche öffentliche Verwaltung, mit viel Engagement aus. Per Sommer 2023 werden zwei Lehrstellen vergeben.

Die Ausbildung richtet sich an engagierte, motivierte und einsatzbe-

reite Schülerinnen und Schüler, die Freude an den Sprachen, ein Flair für Zahlen und Interesse am öffentlichen Geschehen haben.

Ebenso wichtig ist eine schnelle Auffassungsgabe, vernetztes Denken sowie Freude an der Teamarbeit und am Kundenkontakt.

Möchtest du per 2023 unser Team unterstützen? Dann sende deine vollständige Bewerbung an unsere Berufsbildnerin Andrina Hutter, Turnhallestrasse 1, 9436 Balgach oder an andrina.hutter@balgach.ch. Für Fragen und Unklarheiten steht sie dir unter 058 228 80 65 gerne zur Verfügung.

Lehrabgänger und Lehrabgängerinnen 2021 und 2022

Haben Sie in diesem Sommer oder letzten Sommer Ihre Lehre oder Ihre Ausbildung abgeschlossen und sind nun erwerbstätig? Falls ja, dann bitten wir Sie folgendes zu beachten:

Im Januar dieses Jahres haben Sie eine vorläufige Rechnung gemäss Ihrer früheren Veranlagung erhalten. Mit grösster Wahrscheinlichkeit handelt es sich bei dieser um eine «Null-Rechnung». Infolge des Eintritts ins Erwerbsleben verändern sich Ihre Einkommens- und allenfalls Ver-

mögenswerte, so dass die vorläufige Rechnung nicht mehr den aktuellen Verhältnissen entspricht. Aus diesem Grund raten wir Ihnen, die Steuerfaktoren 2022 anpassen zu lassen. Wir benötigen dazu jene Angaben, die Sie sonst in der ordentlichen Steuerklärung angeben (Nettolohn, Berufskosten, Krankenkassenprämie etc.). Aufgrund Ihrer Angaben können wir Ihnen eine abgeänderte vorläufige Rechnung ausstellen. Wir machen Sie darauf aufmerksam, dass jede Zahlung – auch eine zu hohe – bis zur definitiven

Veranlagung zu Ihren Gunsten verzinst wird. Umgekehrt wird der Fehlbetrag aus einer zu tiefen Veranlagung zu Ihren Lasten verzinst. Der einheitliche Zinssatz für diesen Ausgleichszins wird jährlich durch die Regierung festgesetzt und beträgt derzeit 0.25 %.

Falls Sie eine korrigierte provisorische Steuerrechnung für das Jahr 2022 wünschen, bitten wir Sie, mit Peter Züst, Steueramt Balgach, 058 228 80 51, peter.zuest@balgach.ch, Kontakt aufzunehmen.

Die Gemeindeverwaltung stellt sich vor

Die Finanzverwaltung Balgach organisiert und führt das gesamte Finanz- und Rechnungswesen der politischen Gemeinde Balgach. Die Abteilung wird durch Finanzverwalter Michael Heule geleitet. Er wird durch Corina Wigger, Sachbearbeiterin Finanzverwaltung, tatkräftig unterstützt. Zudem wird in der Finanzverwaltung ein Lernender oder eine Lernende ausgebildet.

Die Finanzverwaltung erstellt die Jahresrechnung und das Budget für den Gemeindehaushalt, die Elektrizitäts- und Wasserversorgung sowie für das Seniorenzentrum Verahus. Zusätzlich führt die Finanzverwaltung auch die Rechnungen der Feuerwehr Mittelrheintal und der Amtsvormundschaft Mittelrheintal. Zu den Hauptaufgaben im Tagesgeschäft gehört das Führen

des Hauptbuches sowie der Debitoren- und Kreditorenbuchhaltung. Weiter ist die Finanzverwaltung für die Lohnbuchhaltung der Gemeinde sowie des Seniorenzentrums Verahus zuständig. Ausserdem berät und unterstützt sie den Gemeinderat sowie die Abteilungen und Dienststellen in sämtlichen Finanzfragen.



Leiter Michael Heule führt zusammen mit seiner Mitarbeiterin Corina Wigger die Finanzverwaltung Balgach.

Crossiety

Die aktuellsten Informationen aus dem Balger Gewerbe, Politik und Vereinen immer und überall mit dabei, mit dem Digitalen Dorfplatz von Crossiety.



Wohnen & Infrastruktur

Sondernutzungsplan «Wild Heerbrugg Areal» genehmigt

Der Sondernutzungsplan «Wild Heerbrugg Areal» wurde vom Kanton St. Gallen genehmigt. Damit sind die Grundlagen für eine bauliche Entwicklung und weitere attraktive Arbeitsplätze auf dem Areal geschaffen. Den Planungsprozess zur inneren Verdichtung hat die Gemeinde vor rund sieben Jahren angestossen.

Es war eine Herkulesaufgabe die verschiedenen Interessen bei der Erarbeitung des Sondernutzungsplans «Wild Heerbrugg Areal» zu berücksichtigen und zu integrieren. Umso erfreuter ist Gemeindepräsidentin Silvia Troxler, dass nun die Genehmigung des Sondernutzungsplans vorliegt. Damit ist ein Meilenstein erreicht und die jahrelange Arbeit und der grosse Einsatz aller Beteiligten wird honoriert. «Das knapp zehn Hektaren grosse Areal soll künftig noch weiter über die Region hinaus als Wirtschafts-, Forschungs- und Entwicklungsstandort erstrahlen», erklärt die Balgacher Gemeindepräsidentin. Damit eine hochwertige Innenentwicklung möglich wird, wurden gemeinsam mit den verschiedenen Eigentümern und Unternehmen Rahmenbedingungen für die künftige Entwicklung erarbeitet. Der Planungsprozess wurde im Jahr 2014 angestossen. Im Rahmen des Planungsprozesses mussten verschiedene Herausforderungen gelöst werden. Hinzu kamen Ausseneinflüsse wie die unerwartete Aufhebung des Euro-Mindestkurses zum Franken sowie die Corona-Pandemie, welche starken Einfluss auf die verschiedenen Unternehmen hatten. Trotz allem liessen sich die Beteiligten nicht beirren und hielten an ihrem gemeinsamen Vorhaben fest.

Zwei Anker-Bauten im Westen und Osten

Der Sondernutzungsplan sieht unter anderem einen bis zu 50 Meter hohen Ankerbau im Westen und einen bis zu 30 Meter hohen Ankerbau im Osten vor. Das aktuell noch stark von Parkplätzen geprägte Areal soll verdichtet und damit die Landreserven optimaler genutzt werden. Dies ermöglicht neue Entwicklungschancen für die bestehenden Unternehmen sowie Raum



Das Wild Heerbrugg Areal in Balgach soll in den kommenden Jahren weiterentwickelt werden. Dadurch entstehen neue Arbeitsplätze und der zur Verfügung stehende Raum soll optimal genutzt werden. Die Visualisierung zeigt, wie das Areal nach Abschluss des Entwicklungsprozesses aussehen könnte.

Visualisierung: Strittmatter Partner AG

für neue Arbeitsplätze. Um die räumlichen Qualitäten zu erhöhen, werden gemeinsam bewirtschaftete Freiräume geschaffen. «Ziel der Gemeinde ist es, für die Unternehmen optimale Rahmenbedingungen zu schaffen und gleichzeitig den haushälterischen Umgang mit den Ressourcen zu fördern sowie ortsplanerische Überlegungen zu berücksichtigen», erklärt Silvia Troxler. Um die verschiedenen Interessen und Bedürfnisse zu vereinen, wurde ein Workshopverfahren gewählt. An diesem intensiven Verfahren beteiligten sich nebst der Gemeinde das Amt für Wirtschaft und Arbeit des Kantons St. Gallen und die ansässigen Unternehmen sowie Grundeigentümer.

Gesamtheitliche Betrachtung ist wichtig

Bei der Erarbeitung des Sondernutzungsplans wurde das Wild Heerbrugg Areal nicht nur isoliert, sondern gesamtheitlich in Bezug auf die Entwicklung der Gemeinde und der Ortsplanung betrachtet. So wurde beispielsweise der Verträglichkeit der Hochbauten in Verbindung mit den historischen Gebäuden

wie der Villa Schmidheiny und dem Rebberg am angrenzenden Hang ein besonderes Augenmerk geschenkt. Für die denkmalgeschützten Gebäude auf dem Wild Heerbrugg Areal wurden Gutachten erarbeitet, damit deren Integration definiert werden kann. Ein weiterer Schwerpunkt war die optimale Anbindung an den öffentlichen Verkehr sowie die Gestaltung des Verkehrskonzepts für den Individualverkehr. Die eingegangenen Einsprachen konnten bereinigt werden. «Mit der ganzheitlichen Planung und einer koordinierten, baulichen Entwicklung wollen wir eine Signalwirkung erzielen und so indirekt auch gemeinsames Standortmarketing betreiben», führt Gemeindepräsidentin Silvia Troxler aus und ergänzt, «wie der Planungshorizont zeigt, handelt es sich bei diesem Entwicklungsprozess um ein Generationenprojekt, das schrittweise umgesetzt wird.» Dank dem Vorliegen des Sondernutzungsplans und den damit verbundenen baulichen Möglichkeiten kann der Produktions-, Fertigungs-, Forschungs- und Entwicklungsstandort Heerbrugg massgeblich gestärkt werden.

Planungsinstrumente «Wild Heerbrugg Areal» seit 1. August 2022 in Kraft

Der Teilzonenplan, die Rodungsbewilligung sowie der Sondernutzungsplan Wild Heerbrugg Areal inkl. Aufhebung des Überbauungsplans «Entenbad»

und Teilaufhebung des Überbauungsplans «Heinrich-Wild» wurden vom Kanton St. Gallen genehmigt. Der Gemeinderat hat an seiner Sitzung im Juli

die Rechtskraft der Erlasse festgestellt sowie das Vollzugsdatum der Planungsinstrumente auf den 1. August 2022 festgelegt. Diese sind somit in Kraft.

Zeitgemässe Entsorgung – Umbau Sammelstelle Alter Dreschstadel

Die kommunale Sammelstelle «Alter Dreschstadel» an der J. Schmidheiny-Strasse wird durch zeitgemässe Unterflurbehälter ersetzt. Mit den neuen Unterflursystemen soll die Entsorgung der Wertstoffe platzsparender erfolgen und das Wohnumfeld aufgewertet werden.

Der Umbau ist für den Herbst geplant. Nebst der Entsorgung von Wertstoffen wie Glas, Alu, etc. wird neu auch die Entsorgung von Kehrriecht möglich sein.

Folgende Unterflursysteme sind vorgesehen:

- Entsorgung von Kehrriecht
- Entsorgung von Textilien inkl. Schuhe
- Entsorgung von Glas
- Entsorgung von Alu / Dosen

Für die Entsorgung von Motoren- und Speiseöl sowie Batterien muss das bisherige System beibehalten werden, da für diese Stoffe keine Unterflursysteme erhältlich sind.



Symbolbild

Gerbeweg – Neubau 4. Etappe (Kugelstrasse bis Eichholzstrasse) Öffentliche Auflage

Mit dem vierten und letzten Teilstück plant die politische Gemeinde Balgach die Fertigstellung der Fusswegverbindung «Gerbeweg», welcher schlussendlich ab der Rietstrasse bis an das Ende der Eichholzstrasse resp. vor das Wild Heerbrugg Areal führen wird. Der Gerbeweg bietet eine sichere Verbindung vom Zentrum Balgach zum Industriestandort Wild Heerbrugg Areal und über den Ziegeleiweg zum Zentrum Heerbrugg. Die geplante Etappe oberhalb des Abwasserkanals «Ländernkanal» kommt auf der gemeindeeigenen Parzelle Nr. 1982

sowie auf einem im Jahre 2017 mit einem Fusswegrecht gesicherten Korridor der Parzelle Nr. 2456 der Hümpler AG zu liegen.

Das zwischenzeitlich ausgearbeitete Projekt beinhaltet den Neubau eines 2 Meter breiten Fussgängerweges und wird als Gemeindeweg 2. Klasse ausgebaut. Die Wegoberfläche wird aus Unterhaltsgründen (Zugang zu Ländernkanal) sowie aus Gründen des Lärmschutzes asphaltiert. Die nicht überbauten Restflächen der gemeindeeigenen Parzelle werden grösstenteils in Form von Ruderalflächen

(Blumenwiesen) ausgeführt. Somit wird auch bei diesem Projekt der Förderung der Biodiversität grosse Beachtung geschenkt. Ebenfalls ist eine Sitzgelegenheit beim Eingang ab der Kugelstrasse eingeplant.

Der Gemeinderat hat im Juli das Auflageprojekt «Gerbeweg 4. Teil» inkl. den dazugehörigen Teilstrassenplan genehmigt. Aktuell liegt das Projekt öffentlich auf. Die Projektunterlagen können auf unserer Homepage www.balgach.ch sowie im Eingangsbereich des Rathauses eingesehen werden.

Bildung & Gesellschaft

Jacob Schmidheiny'scher Weihnachtsfond

Bedürftige Einwohnerinnen und Einwohner der Gemeinde Balgach, die sich für einen Beitrag aus dem

Weihnachtsfonds bewerben möchten, werden eingeladen, sich bis spätestens 2. November 2022 bei der Finanz-

verwaltung Balgach anzumelden.

Die Stiftungskommission

Umwelt & Energie

Wildwechsel, Nebel, frühe Dämmerung – Erschwerte Verkehrsbedingungen im Herbst

Wie jeden Herbst werden jetzt die Verkehrsbedingungen schwieriger und das Unfallrisiko erhöht sich. Die schlechteren Sichtverhältnisse, die rutschigen Fahrbahnen und der Wildwechsel auf den Strassen sind drei typische Gefahrenquellen in dieser Jahreszeit.

Auf den herbstlichen Strassen ist mehr denn je Vorsicht geboten, da die Fahrbedingungen schwieriger werden und das Unfallrisiko zunimmt. Die Tage werden kürzer und Nebel schränkt die Sicht oft ein. Das Sturz- und Schleuderrisiko ist auf feuchten und oft mit nassem Laub bedeckten Strassen grösser.

Ausserdem ist im Herbst der Wildwechsel häufiger. Unabhängig vom gewählten Verkehrsmittel muss jeder Fahrer in dieser Jahreszeit seine Geschwindigkeit anpassen und besonders aufmerksam sein, um so das Unfallrisiko zu mindern.

Sehen und gesehen werden kann Leben retten

Die Sichtbarkeit ist ein Schlüsselfaktor der Verkehrssicherheit. Autofahrer und Autofahrerinnen haben oftmals keine Chance, einen dunkel gekleideten Fussgänger rechtzeitig zu erkennen, denn erst aus ca. 30 Metern Distanz ist ein Erkennen möglich. Dies ist ganz an-

ders bei Personen, die mit Reflektoren ausgestattet sind. Diese sind bereits aus einer Distanz von ca. 150 Metern sichtbar. Auch ist es wichtig, für saubere Scheiben und Rückspiegel sowie für funktionsfähige Scheibenwischer zu sorgen. Bei Sonnenuntergang sollte das Abblendlicht zusätzlich zu den unabdingbaren und obligatorischen Taglichtern eingeschaltet werden. Letztere genügen bei Abenddämmerung nicht mehr. Die Nebelschlussleuchten sollten nur bei sehr stark reduzierter Sicht gebraucht werden.

Die Beleuchtung der Fahrräder sollte permanent eingeschaltet sein. Blinkende Leuchten sind gesetzlich nicht erlaubt. Um auch aus grosser Entfernung in der Nacht sichtbar zu sein, wird den Velofahrern und Fussgängern empfohlen, helle Kleidung zu tragen, wenn möglich mit reflektierenden Aufsätzen versehen. Auch können die Speichen der Räder und der Velohelm mit Katzenaugen ausgerüstet werden.

Besonders im Herbst können Wildtiere plötzlich die Strasse überqueren. Um das Kollisionsrisiko zu mindern und rechtzeitig reagieren zu können, ist es wichtig, in der Nähe von Wäldern die Geschwindigkeit anzupassen, jederzeit bremsbereit zu sein und auf den Strassenrand zu achten. Dies gilt insbesondere bei Tagesende. Wenn

sich ein Tier in der Nähe oder auf der Strasse befindet, ist es empfohlen, das Abblendlicht einzuschalten und zu hupen, um das Tier zu verscheuchen. Auf jeden Fall muss auf gefährliche Ausweichmanöver verzichtet werden. Jeder Unfall mit einem Wildtier muss unverzüglich der Polizei gemeldet werden. Diese wird einen Wildhüter, einen Jäger oder einen Tierarzt an die Unfallstelle schicken. Auf keinen Fall soll man sich einem angefahrenen Tier nähern, sondern immer in sicherer Stellung auf die kompetenten Fachleute warten.

Winterreifen schon im Herbst montieren

Bereits ab Oktober, wenn die Temperaturen sinken, ist das Fahren mit Winterreifen empfohlen, welche dann bis Ostern benutzt werden. Wenn die Profiltiefe weniger als 4 mm beträgt, sind neue Reifen aufzuziehen. Zu schwacher Reifendruck erhöht nicht nur den Treibstoffverbrauch, sondern beschleunigt auch die Abnutzung und verschlechtert das Verhalten des Fahrzeugs bei Brems- und Ausweichmanövern. Der Reifendruck sollte daher regelmässig geprüft und an die Angaben des Herstellers angepasst werden.

Zahlreiche weitere Ratschläge und Empfehlungen finden Sie auf der Internetseite des TCS (www.tcs.ch).

Geniessbar oder nicht ? – Die Pilzsaison im Rheintal

Zum Start der Pilzsaison stehen die Vorzeichen gut. Pilze spriessen gern, wenn sich feuchte mit warmen Tagen abwechseln.

Beim Spazieren durch den Wald zeigen sich bereits Eierschwämme oder Riesenschirmpilze, bald folgt die Hauptsaison weiterer beliebter Speisepilze wie Steinpilz oder Maronenröhrling. Um sicherzugehen, dass sich keine giftigen Doppelgänger in Ihrem Pilzkorb befinden, ist ein Besuch bei der Pilzkontrollstelle ratsam.

Die amtliche Pilzkontrollstelle der politischen Gemeinde Balgach befindet sich in Rheineck. Zur Kontrolle setzen Sie sich bitte mit Pilzkontrolleur Friedrich Matzer, Tel. 071 888 22 41, in Verbindung oder senden Sie eine E-Mail an matzfri@bluewin.ch.



Die Kontrolle ist kostenlos. Das Sammelgut sollte dem Pilzkontrolleur tro-

cken, grob gereinigt und nach Sorten getrennt vorgewiesen werden.

Strommangellage

Kaum ein Tag vergeht, an dem man in den Medien nicht den Begriffen «Blackout» oder «Strommangellage» begegnet. Dabei werden die beiden Begriffe oft verwechselt oder als Synonym verwendet, obwohl sie nicht das Gleiche bedeuten.

Bei einem Blackout ist grundsätzlich genügend Energie vorhanden, um die Nachfrage zu decken. Eine Verkettung unglücklicher Umstände führt aber dazu, dass die Energie nicht mehr vom Kraftwerk zu den Konsumentinnen und Konsumenten transportiert werden kann. Wenn beispielsweise ein Naturereignis zum Ausfall von Netzelementen führt, kann dies eine Überlastung anderer Elemente zur Folge haben, die sich dann automatisch abschalten. Stromausfälle erfolgen meist ungeplant und können wenige Minuten dauern oder von unbestimmter Dauer sein. Von «Blackout» wird gesprochen, wenn der Stromausfall grossflächig ist und es eine grosse Anzahl an Personen betrifft. Anders

sieht es bei einer Strommangellage aus. In diesem Fall ist nicht genügend Strom vorhanden, um die gesamte Nachfrage zu decken. Wir sind es gewohnt, dass wir rund um die Uhr genügend Energie in der richtigen Spannungsqualität zur Verfügung haben. Die für uns so selbstverständliche Versorgung wird aber immer störungsfälliger, weil wir international vernetzt sind und auch die Schweiz, vor allem in den Wintermonaten, auf Energieimporte angewiesen ist. Sollte tatsächlich eine Strommangellage eintreten, wird auf Anweisung der Wirtschaftlichen Landesversorgung die «Organisation für Stromversorgung in Ausserordentlichen Lagen» (OSTRAL) aktiv. Der Bund ordnet dann Massnahmen an, die das Gleichgewicht zwischen Produktion und Verbrauch auf reduziertem Niveau sicherstellen sollen, d. h. die Behörden bestimmen, wer wann Strom bekommt, indem Zeiten und Dauer der Stromversorgung genau festgelegt werden. Wen man bedenkt, dass selbst herkömmliche Öl-, aber auch

Gas-Zentralheizungen ohne Strom keinen Zündfunken, keine Steuerung und auch keine Umwälzpumpe haben, die das erwärmte Wärmeträgermedium zu den Heizkörpern befördert, sollten Vorkehrungen getroffen werden, um bei einer Strommangellage oder einem längeren Stromausfall möglichst gut gerüstet zu sein.

Vorsorgemassnahmen bei Stromausfall oder einer Strommangellage sind:

- Bereithalten eines Radios mit Batterien (auch Autoradio möglich)
- Bereithalten von Ersatzbeleuchtungen (Taschenlampen, Kerzen, Zündhölzer)
- Bereithalten von Reservebatterien, Reserveakku für Handy
- Lebensmittel-, Getränke- und Wasservorrat
- Ersatzkochgelegenheit/Feuerstelle im Freien (z. B. Gasflaschen für Gasgrill, Campingkocher mit Gaskartusche, Holzkohle, Holz)
- Erste Hilfematerial und Hausapotheke
- Geld

Notfalltreffpunkt

Bei Katastrophen, Notlagen oder anderen Grossereignissen muss die Bevölkerung rasch informiert und unterstützt werden. Hierfür haben die Gemeinden sogenannte Notfalltreffpunkte eingerichtet. In jeder Gemeinde des Kantons St. Gallen steht mindestens ein Notfalltreffpunkt zur Verfügung. Diese dienen der Bevölkerung als Anlaufstelle für Informationen, als Abgabestelle für Hilfsgüter oder als Treffpunkt im Fall einer Evakuierung. Die Bevölkerung erkennt die Notfall-

treffpunkte anhand der Signaltafeln, die mit einem gesamtschweizerisch einheitlichen Logo versehen sind. Zu welchem Zeitpunkt die Notfalltreffpunkte in Betrieb sind, hängt von der jeweiligen Gefährdung ab. Die Notfalltreffpunkte werden im Ereignisfall mit Unterstützung der Feuerwehr durch den Zivilschutz betrieben.

Weitere wichtige Informationen finden Sie unter www.notfalltreffpunkt.ch oder www.warnung-rheintal.ch.



Der Notfalltreffpunkt in der Gemeinde Balgach befindet sich hier:

**Evang. Kirchgemeindehaus
Breitestrasse 6
9436 Balgach**

Energie-Spartipps

Haben Sie Fragen zu den Themen Energie und Ökologie? Auf der Webseite der Energieagentur SG, www.energieagentur-sg.ch, sind verschiedene Tipps bezüglich Energie aufgeschaltet. Ausserdem beantworten die Fachleute der Energieagentur St. Gallen Ihre Fragen produkteneutral und praxistauglich unter 058 228 71 71.

Nachfolgend einige Tipps, um Energie zu sparen:

- Raumtemperatur: Jedes Grad weniger spart rund sechs Prozent Heizenergie. Folgende Werte sorgen für ein gesundes Klima: Wohn- und Arbeitsräume 20 °C, Küche und Schlafzimmer 18 °C, Flure 15 °C.
- Zum Lüften werden die Fenster drei- bis fünfmal täglich breit und kurz geöffnet. Die Luft erneuert sich in weniger als fünf Minuten. Wird länger gelüftet, kühlen sich Wände und Möbel ab, diese müssen anschliessend von der Heizung wieder erwärmt werden.
- Während der Heizperiode gilt es nachts die Rollläden zu schliessen. So werden die Räume und nicht die Umgebung geheizt.
- Lassen Sie die Kippfenster nicht dauerhaft offen. Offene Kippfenster sind Energieschleudern!
- Achten Sie auf das EU-Label auf Waschmaschinen, Wäschetrocknern, Spülmaschinen, Backöfen, Kühl- und Gefriergeräten sowie auf Lampen.
- Bei vielen Kühlschränken sind die Stromkosten über die gesamte Lebensdauer gesehen wesentlich höher als der Anschaffungspreis. Deshalb sollten zum Energiesparen nur Geräte der A-Klasse gekauft werden.
- Mit dem Deckel kann man beim Kochen bis zu 25 Prozent Energie sparen. Besonders dann, wenn mit möglichst wenig Wasser gekocht wird. Der Topf sollte immer eben auf der Herdplatte aufliegen und nicht kleiner oder größer sein als die Herdplatte.
- Auf Wäscheständern oder Leinen im Freien kostet das Trocknen der Kleidung keine einzige Kilowattstunde.
- Mit Energiesparlampen kann viel Strom gespart werden.
- Auch wenn der Fernseher über die Fernbedienung ausgeschaltet wird, verbraucht er noch eine Menge Strom. Rund 70 Kilowattstunden pro Jahr kann der Stand-by-Betrieb des Gerätes kosten.
- Auch Stereoanlagen, Drucker und Ladegeräte für Mobiltelefone verbrauchen oft auch dann Energie, wenn sie nicht genutzt werden, aber an die Steckdose angeschlossen sind.
- 10 Prozent der Energiekosten verbraucht allein die Warmwasseraufbereitung. Duschen, statt täglich in die Badewanne zu steigen, hilft Energie sparen. Grundsätzlich sollte man mit Wasser sparsam umgehen, denn auch die Wassergewinnung und Aufbereitung im Wasserwerk benötigt Energie.



RIND- UND SCHWEINEFLEISCH DIREKT AB HOF

RHYBOOT bietet Lebensräume und geschützte Arbeitsplätze für erwachsene Menschen mit unterschiedlichen Beeinträchtigungen. Der Landwirtschaftsbetrieb RYBHOOT Wyden vertreibt aus der eigenen Tierhaltung feines Rind-, Schweine-, Kalb- und Lammfleisch aus Balgach.

Aktuell bieten wir frisches, hochwertiges Rind- und Schweinefleisch zum Verkauf:

- Auswahl aus Mischpaketen oder
- feine Einzelstücke

Die Bestellfrist des aktuellen Verkaufs läuft noch bis Montag, 12. September 2022. Also gleich bestellen!

Alle Informationen zu den Fleischverkäufen finden Sie unter www.rhyboot.ch



ALLES AUS METALL & GLAS

STRUB AG

SCHLOSSEREI STRUB AG 9434 AU (SG) WWW.STRUB.CH



MARKUS FREUND

Ihr Kundenmaurer

Natel 078 759 23 24

Neudorfstr. 17

9436 Balgach

<http://www.freund-kundenmaurer.ch>

E-mail markus@freund-kundenmaurer.ch

Hirn Balgach AG

Ihr offizieller Partner für

RENAULT

Hauptstrasse 64
Tel. 071 722 27 88

9436 Balgach
www.badgarage.ch

STIEGER
Transport AG
9436 Balgach

Rietstrasse 1
9436 Balgach
Telefon: 071 722 22 73
Mobil: 079 300 19 28

info@stieger-transport.ch
www.stieger-transport.ch



 **steiner**
küchen ag

Konzepte
Planung
Beratung
Ausführung

Telefon 071 722 21 07
Mobile 079 606 99 69

info@steiner-kuechen.ch
www.steiner-kuechen.ch



Hauptstrasse 95 | Balgach

ZIZ

ZERLEGEN
INSTANDSTELLEN
ZUSAMMENBAUEN

REPARATURWERKSTATT



Herzlich Willkommen in unserer
erweiterten Werkstatt

Unsere Dienstleistungen:

- Service und Reparaturen von PW, Lieferwagen, LKW, Wohnmobilen und div. Arbeitsgeräten
- Fahrzeuge MFK bereitstellen und vorführen
- Bremsprotokoll erstellen für LKW und landwirtschaftliche Fahrzeuge

- Hydraulik-Schlauchservice
- Wartung- / Instandhaltungsarbeiten an hydraulischen Anlagen
- Hydraulikzylinder abdichten, reparieren, neu anfertigen

Unsere Service-Partner:



Wasserstrahl-Geräte 100 - 3000 bar

Marco Kuster | Wegenstrasse 28 | 9436 Balgach | T 071 723 10 68 | www.ziz-balgach.ch | ziz@bluewin.ch



WYDEN-HERBST-MARKT SAMSTAG, 17. SEPT. 2022

PROGRAMM 16. WYDEN-HERBST-MARKT

- Marktstände mit RHYBOOT-Produkten
- Marktstände von Kunstgewerbler/-innen
- Kinderprogramm 13.30 Uhr: Clown Elodie und GeGa
- Kinderangebote: Basteln, Hüpfburg und vieles mehr!
- Mittags- und Vesperversorgung mit reichhaltigem Dessertbuffet
- Musikalische Unterhaltung: „Echo vom Spielberg“ und Alphorn-Bläser
- Glücksrad mit Sofortpreisen
- Wyden-Alpaufzug: 15.00 - 15.30 Uhr
- Parkplätze auf der Rössliwiese, Schulhaus Berg und Wyden
- Shuttle-Bus ab Rössliwiese und Schulhaus Berg

BESUCHEN SIE UNS VON 10.30 BIS 17.00 UHR

RHYBOOT | Wyden | Bodenstrasse 52 | 9436 Balgach

RHYBOOT – Lebensräume mit Zukunft – www.rhyboot.ch

Unsere neuen Mitarbeitenden

Aufgrund der Klassenneuorganisation mit neu drei parallelen 1. und 2. Klassen im Schulhaus Berg, vergrössert sich das Team unserer Schule mehr und mehr.



Tanja Bognar

Klassenlehrerin der 6. Klasse im Schulhaus Breite



Pascal Frei

Klassenlehrer der 4. Klasse im Schulhaus Breite



Lukas Manser

Klassenlehrer der Klasse 1b im Schulhaus Berg



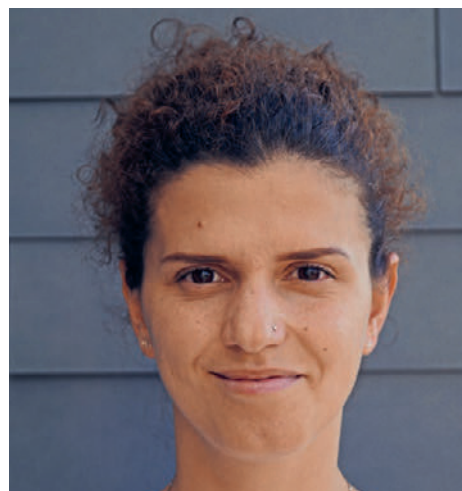
Lina Mörtl

Klassenlehrerin der Klasse 2b im Schulhaus Berg



Nathalie Wüst

Klassenlehrerin der 3. Klasse im Schulhaus Breite



Havije Leutenegger

Klassenassistentin im Schulhaus Breite



Martina Hofer

Zusätzliche Logopädin vom Logopädischen Dienst
Mittelrheintal LDM



Selina Zanolari

Musikalische Grundschule für den Kindergarten
und die 1. Klasse



Beginn des neuen Schuljahres 2022 / 2023



Klasse 1a, Schulhaus Berg

Am 15. August 2022 wurden 56 neue Erstklässlerinnen und Erstklässler traditionell von den Schülerinnen und Schülern im Schulhaus Berg und im Schulhaus Breite begrüsst.

Für 49 neue Kindergärtlerinnen und Kindergärtler begann an diesem Tag die Schulpflicht.

Im Schuljahr 2022/2023 werden in der Primarschule Balgach insgesamt 287 Schülerinnen und Schüler und 103 Kindergärtlerinnen und Kindergärtler unterrichtet. Neun weitere Kinder werden in staatlich anerkannten Sonderschulen und Heimen, eines in einer anderen Schulgemeinde und fünf in Privatschulen ausgebildet.



Klasse 1b, Schulhaus Berg



1. Klasse, Schulhaus Breite

3 für 2

Bernecker Schwarzwälder

Gegen Abgabe dieses Inserats aus der Balger Zittig an der Kasse im Beck Eschenmoser Balgach erhalten Sie beim Kauf von zwei Bernecker Schwarzwäldertortenstücken ein weiteres gratis dazu. (Gültig bis 16.11.2022)

Beck  Eschenmoser

NATURHEILPRAXIS
traditionell europäisch Luzia von Arx-Zünd
Kugelstrasse 4, 9436 Balgach | Tel. 071 571 09 50
www.naturheilpraxisbalga.ch
krankenkassenanerkannt

Silvan
FAHRSCHULE
Gächter



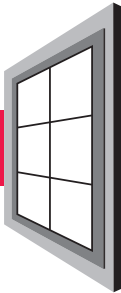
Montlingen und Balgach

Wenn du einen geduldigen, erfahrenen Fahrlehrer suchst, bist du bei mir genau richtig. Ich hole dich für die Fahrstunden am Wohn- oder Arbeitsort ab. (Von Lienz bis Au) Natel 079 440 98 12

Das Rheintaler Qualitätsfenster

Seit 1930

Sirius® Fenstersystem



Mit Sonnenenergie produziert 

WEDER

FENSTER

Tel. 071 722 24 81
info@wederfenster.ch

WEDERFENSTER.CH AG
Wegenstrasse 5
9436 Balgach


Alpha RHEINTAL Bank

Balgach · Basel · Berneck · Heerbrugg · Oberriet · St. Margrethen · Widnau · www.alpha-rheintalbank.ch · Tel. +41 71 747 95 95



**Ich bin für Sie
da in Balgach.**

Janik Wagler, M 078 635 51 38

Generalagentur Rheintal
Norbert Büchel

rheintal@mobiliar.ch
mobiliar.ch

die Mobiliar

BEULEN - DOKTOR



Carrosserie Martilotti

Unfallreparaturen aller Marken

Dellen-Drücktechnik

Oldtimer-Restaurationen

Telefon: +41(0) 71 720 19 19

Mobil: +41(0) 79 346 82 07

carrosserie.martilotti@bluewin.ch

www.carrosserie-martilotti.com

Michele Martilotti

Carrosserie & Werkstatt

Schützenstrasse 11

CH - 9436 Balgach

- Böden
- Polsterei
- Sattlerei
- Vorhänge

 **LUTZ**

Werner Lutz AG
Hauptstrasse 53
9436 Balgach

T 071 722 49 39
M 079 451 17 87

lutz@lutz-raumgestaltung.ch
www.lutz-raumgestaltung.ch



IMMOH!BILIEN

RTAG – Das AH und OH bei IMMOBILIEN,
VERWALTUNG und TREUHAND.

 RTAG.CH
/IMMOBILIEN

Stimmen aus der Bevölkerung für einen zentralen Schulstandort

Familie Bösch

«Für uns als Familie wäre ein zentraler Schulstandort wünschenswert, da besonders die Länge und das Gefahrenpotenzial des Schulwegs für unsere Kinder signifikant reduziert würde. Generell wären so auch kürzere Transferzeiten für die Schüler zwischen den einzelnen Lokalitäten (Zuhause, Schule, Hallenbad/Turnhalle/Hort) möglich. Weiter käme es uns entgegen, wenn wir unsere Kinder mal zu Fuss oder mit dem Velo abholen und dies mit gewissen Besorgungen vor Ort verbinden könnten. So könnte auch mal ein gewisses Zentrumsgefühl entstehen, das heute leider nicht vorhanden ist.»

Familie Zäch

«Wir sind eine Familie mit zwei kleinen Kindern, wohnhaft im Mühlacker, wo gerade ein grosser Generationenwandel stattfindet und immer mehr Familien mit Kindern einziehen. Daher erachten wir es als grosse Chance für Balgach, wenn ein Schulhausneubau im unteren Dorfteil ernsthaft geprüft wird. Nicht zuletzt stellt sich auch die Frage nach der Schulwegsicherheit, wenn die Mehrheit der Schülerinnen und Schüler mehrmals täglich zu Stosszeiten die viel befahrene Hauptstrasse überqueren müssen.»

Familie Hasler

«Gäbe es die Möglichkeit, die Kinder 1–2 Mal pro Woche an den Mittagstisch zu schicken, würde uns das sehr entlasten und der Preis der Vereinbarkeit zwischen Beruf und Familie wäre nicht so hoch. Zudem ist das Essen ausserhalb von zu Hause eine wertvolle Erfahrung für Kinder. Es ist aber leider von unserer Adresse aus nicht zumutbar, die Kinder vom Schulhaus Berg über Mittag parallel zu den Stosszeiten an den Mittagstisch zu schicken. Zudem ist der Verkehr auf der Turnhallen/Rietstrasse zu den Schulwegszeiten sehr ausgeprägt und darum gefährlich.»

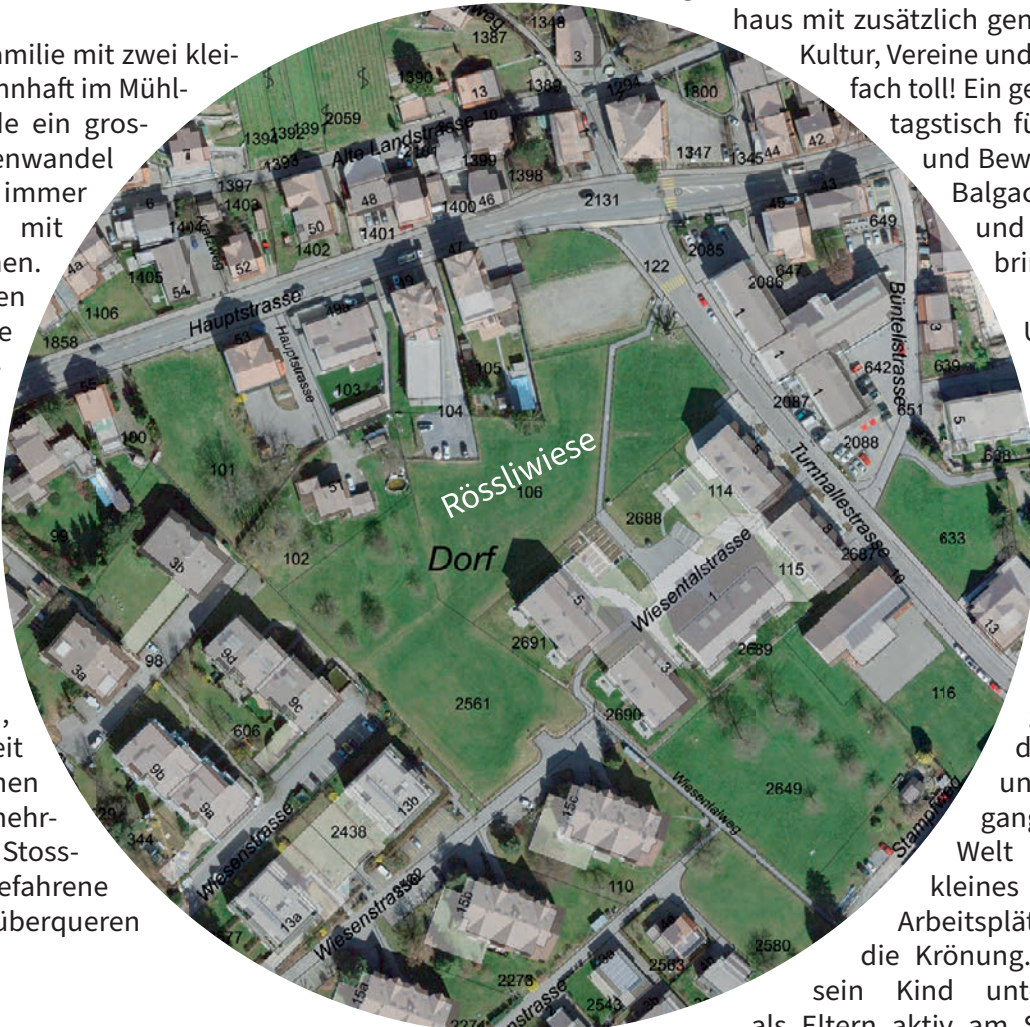
Familie Spasevski-Duranovic

«Für unseren zweiten Sohn (3) wünschen wir uns, dass er nicht so weit in die Schule gehen muss wie sein älterer Bruder, der den weiten Weg ins Berg oft alleine gehen muss. Oft ist es noch dunkel am Morgen und der Verkehr wird immer schlimmer. Wir verstehen nicht, dass eine Schulerweiterung dort stattfinden muss, wo alle Kinder die Hauptstrasse überqueren müssen. Auch wären wir auf den Mittagstisch angewiesen, doch das ist zu weit. Und gäbe es eine Kinderbetreuung zentraler im Dorf, würde uns das sehr helfen.»

Familie Kaufmann

«Ein grosses modernes lichtdurchflutetes Schulhaus mit zusätzlich genügend Platz für Kultur, Vereine und Musik wäre einfach toll! Ein gemeinsamer Mittagstisch für SchülerInnen und BewohnerInnen von Balgach würde Jung und Alt zusammen bringen!

Und wir sollten auch an eine moderne Bibliothek denken: Kinder müssen unbedingt mit Büchern aufwachsen. Nur so können Sie die Welt begreifen und die Erfahrung und den Übergang zur digitalen Welt verstehen. Ein kleines Café mit freien Arbeitsplätzen wäre die Krönung. So kann man sein Kind unterstützen und als Eltern aktiv am Schulalltag teilnehmen, aber auch seinen Job erledigen!»



Familie aus Balgach

«Die Kinder der Ebene hätten die grosse Gefahr der Hauptstrasse nicht mehr, die sie Tag für Tag mehrmals überqueren müssen. Dazu kommt, dass es mehr Kinder unterhalb der Hauptstrasse gibt, wie am Berg. Noch mehr könnte man ein neues Kinderzentrum mit Spielplatz, Hort, Musikraum schaffen, vielleicht sogar mit einem Jugendraum im Zentrum.»



WOHNEN

EGGENBERGER

Ausverkauf

30% bis 70% Rabatt

«Ihr Holzprofi»

e-n ernst nüesch & co.
balgach · diepoldsau
en-holz.ch

holzbau · bodenbeläge tel. 071 722 16 12

Bosit GARTENBAU AG
www.bosit.ch

Hanspeter Bollhalder
Mobile: 079 216 53 64

Schützenstrasse 13 / 9436 Balgach
gartenbau@bosit.ch / www.bosit.ch

MORANT

Strassenbau + BauTechnik

CDS Bauingenieure AG
Berneckerstrasse 231 + 233
9435 Heerbrugg
T 071 726 11 55
www.cds-bauingenieure.ch



CDS

BAUSOFTWARE
BAUINGENIEURE
NETCOM

CDS Bauingenieure AG - Die Art zu planen

victoriadruck
Ihr Partner im Rheintal



Wir lösen alle Ihre
Elektroinstallations-Probleme!

Elektro Oehler AG | Wegenstrasse 1 | 9436 Balgach
T 071 722 33 75 | www.elektro-oehler.ch

**ELEKTRO
OEHLER AG**

Gestaltung | Digitaldruck | Offsetdruck | Lettershop | Laserschneiden | Weiterverarbeitung
Hauptstr. 63 | 9436 Balgach | 071 722 21 54 | info@victoriadruck.ch | www.victoriadruck.ch

Cédric Carnier, Kandidat Ersatzwahl Schulrat OMR



Bild:apc

«Es stimmt für mich alles» lautet die Überschrift im Rheintaler vom 03.08.2022 zur Kandidatur des Balgachers Cédric Carnier für die Ersatzwahl als Mitglied im Schulrat der Oberstufe Mittelrheintal OMR.

Weshalb für ihn wirklich alles stimmt, erläutert Ihnen Cédric Carnier im folgenden Selbstportrait:

Über mich

Geboren wurde ich im August 1986. Über mehrere Generationen war meine Familie als Baumeister tätig, diese Passion für die Baubranche wurde mir somit in die Wiege gelegt. Ich wuchs in Balgach auf, besuchte den Kindergarten und die Primarschule im Dorf und wechselte anschliessend als Sekundarschüler an die OMR in Heerbrugg. Als gelernter Hochbauzeichner mit Lehrabschluss 2006 bildete ich mich weiter und legte im Jahr 2011 erfolgreich die höhere Fachprüfung zum Eidg. Dipl. Bauleiter ab. Aktuell strebe ich die Ausbildung zum Brandschutzfachmann mit Weiterführung zum Brandschutzexperten an. Beruflich bin ich seit zehn Jahren für die novaron Architekten AG als Bauleiter in leitender Position tätig. Hier begleite ich die Entwicklung und Ausführung von Bauprojekten beginnend bei Umbauten von Einfamilienhäusern bis hin zu Grossüberbauungen in der ganzen

Deutschschweiz. In der regionalen Zivilschutzorganisation Rheintal bin ich im Kader der Führungsunterstützung tätig. In meiner Freizeit verantworte ich seit 2014 das Ressort Bau und Infrastruktur am Moschtifäascht in Widnau und als Mitglied der Klausengesellschaft St. Margrethen bin ich jeweils als Samiklaus unterwegs.

Am 01.08.2022 brachte meine Verlobte unseren Sohn auf die Welt und wir geniessen seither unser Familienglück zu dritt.

Darum ist es mir persönlich ein wichtiges Anliegen, dass unsere Kinder auch in Zukunft eine hochwertige Ausbildung mit zeitgemässer Infrastruktur geniessen können, weshalb ich für den Sitz im Schulrat der OMR kandidiere.

Bedürfnisse baulich umsetzen

Die Liegenschaften und Bauten der OMR wurden in unterschiedlichen Baujahren erstellt. Im Laufe ihrer Lebenszeit wurden sie erneuert, erweitert oder gar ersetzt. Nebst den laufenden Unterhaltsarbeiten wird sich die OMR in den nächsten Jahren mit einem weiteren Ausbau der Schulkapazitäten beschäftigen müssen.

Die drei Gemeinden Au, Balgach und Berneck befinden sich in stetigem Wachstum. Mit dem seit Jahren kon-

stanten Geburtenüberschuss wächst die Bevölkerung und so auch die Zahl der künftigen OMR SchülerInnen. Die Eltern der SchülerInnen erwarten, dass ihren Kindern an qualitativ hochstehend und modernen Unterrichtsplätzen die grundlegende Allgemeinbildung als Vorbereitung für eine Berufsbildung oder auf den Übertritt in weiterführende Schulen vermittelt wird. Die künftigen Lern- und Lehrformen erfordern bauliche Umsetzungen in erhaltender als auch in erweiternder Hinsicht. Von der Gestaltung eines positiven Umfeldes profitieren die SchülerInnen als auch die Lehrpersonen. Die Umsetzung dieser Massnahmen ist mit einem Qualitäts-, Kosten- und Terminbewusstsein verbunden. Dazu werden ein ökonomisches und ökologisches Denken und Handeln im Umgang mit vorhandenen und neuen Ressourcen vorausgesetzt.

Diesen Anforderungen muss verantwortungsvoll, zielgerichtet und mit dem nötigen Know-How begegnet werden. Mit mehr als 15 Jahren Berufserfahrung als Bauleiter bin ich sicher, dass ich diese Herausforderung meistern werde.

Ab dem Entstehen eines Bedürfnisses über die Erstellung eines Konzeptes bis hin zur Beschlussfassung mit anschliessender Umsetzung ist mir der ausgeglichene und zielorientierte Konsens mit den Schulratsmitgliedern, Schulleitung und weiteren Verantwortlichen ein persönliches Anliegen.

Für diese Punkte wie auch für alle weiteren Themen und Aufgaben in diesem Amt werde ich mich im Schulrat offen, engagiert und mit Freude einsetzen.

Ersatzwahl im September

Am Sonntag 25.09.2022 findet die Ersatzwahl für den Sitz Bau- und Infrastruktur im Schulrat der OMR statt. Ich bin zuversichtlich, dass dieses Kurzportrait über mich Sie, liebe Mit-BalgacherInnen, überzeugen konnte Ihre Wahlstimme für mich abzugeben. Für Ihr Vertrauen in mich und meine Fähigkeiten bedanke ich mich jetzt schon herzlichst.

SALON SÄNTIS

by Schawalder

Wiesenstrasse 1a
9436 Balgach
Tel. 071 722 22 64

www.salonsaentis.ch
salon.saentis@bluewin.ch

Zuhause

ist der wertvollste Ort.

Entdecken Sie ihn neu - er steckt voller Möglichkeiten.



INNEN-
ARCHITEKTUR +
EINRICHTUNGEN

+ BERATUNG
+ UMBAU-
PLANUNG
+ UMSETZUNG

PROFITIEREN
SIE VON
UNSERER
ERFAHRUNG.



wohnhaus widnau

Bahnhofstrasse 23a · 9443 Widnau
071 720 11 00 · kontakt@wohnhauswidnau.ch
wohnhauswidnau.ch



DIETHELM METZGEREI

Unser Name steht für **traditionelles Metzgerhandwerk, eigene Wursterei und Fleisch von Bauern aus der Region.**

Rietstrasse 10, 9436 Balgach, T: 071 722 21 62, www.diethelm-metzgerei.ch

Oel, Gas, Solar, Wärmepumpen, Bäder, Wohnraumlüftung

ZEBA GmbH
Haustechnik

Ihr Haustechniker

Heizung
Lüftungen
Sanitäreanlagen
Alternativenergien

J. Schmidheinystrasse 11
CH-9436 Balgach
info@zebagmbh.ch



Tel: 071 / 722 90 17
Fax: 071 / 722 90 18
www.zebagmbh.ch

Beratung - Planung - Lieferung - Montage - Wartung

Fabio Schlatter, Kandidat Ersatzwahl Schulrat OMR

Zuverlässig, zielstrebig, innovativ und engagiert

Fabio Schlatter

«Ich möchte mitgestalten!»

im Schulrat der OMR

OMR
OBERSTUFE MITTELHEINTAL

Danke
für Ihre
Stimme!



Am 25. September
auf den Wahlzettel!

Zuverlässig, zielstrebig, innovativ und engagiert

Als Balgacher und ehemaliger OMR-Schüler stellt sich Fabio Schlatter zur Wahl in den OMR-Schulrat.

Übergangsweise ist er in Kriessern wohnhaft, aber sobald das Eigenheim in Balgach fertig ist, wird er wieder dort wohnen.

Am 25. September gilt es das Ressort Bau und Infrastruktur, welches nach dem Rücktritt von Ivo Eggenberger vakant wird, neu zu besetzen. Fabio Schlatter, 33-jährig, bringt breite Erfahrung im Bauwesen mit. Ursprünglich hat er eine Lehre als Elektroinstallateur absolviert. Danach folgten stete Weiterbildungen im Bau- und Immobilienwesen, aber auch im Projektmanagement und der Immobilienbewertung. Er ist in der Geschäftsleitung und in der Projektentwicklung bei der B+S Projekt GmbH bzw. B+S Invest AG in Widnau tätig.

Die OMR verfüge grundsätzlich über eine zeitgemässe Infrastruktur. Sollte er gewählt werden, würde er sich in Zusammenarbeit mit Schulrat und Schulleitung sowie dem Hauswartteam um den nachhaltigen Unterhalt der Liegenschaften kümmern. Es ist ihm ein Anliegen, dass die Räumlichkeiten für einen modernen, innovativen und digitalisierten Unterricht gerüstet sind. Er möchte als Schulrat einen Beitrag zur Weiterentwicklung der OMR leisten und die entsprechenden Rahmenbedingungen dafür schaffen.

Fabio Schlatter ist aktiver Tennisspieler und Mitglied beim Club 86. Immer wieder engagiert er sich auch ehrenamtlich in Vereinen oder bei Projekten. So unterstützt er auch den Verein labdoo.ch, der sich im In- und Ausland dafür einsetzt, dass, mittels Laptop und IT, der Zugang zu Bildung ermöglicht wird.



Elektro Nüesch AG

Turnhallestrasse 12
9436 Balgach

Tel. 071 / 722 10 10

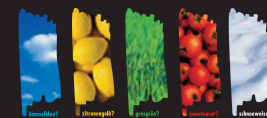
info@elektro-nueesch.ch
www.elektro-nueesch.ch

Starkstrominstallationen · Schwachstromanlagen · Telekommunikation · Reparaturservice · LED Beleuchtungen
Elektroplanung · Verkaufsläden · EDV-Netzungen · Haushaltapparate · Netzbau · Gewerbe u. Industrieservice

Malergeschäft

luechinger

HEINI LÜCHINGER
dipl. Malermeister



...bringt Farbe in Ihr Leben!

Hauptstrasse 8 · 9436 Balgach · Tel. 079 445 65 39
info@maler-luechinger.ch · www.maler-luechinger.ch

G POSCHTA
Leben nach dem Lustprinzip

Au
Zollstrasse 3

Balgach
Turnhallestrasse 1

Widnau
Poststrasse 3

www.goposchta.ch

STIHL

STIHL MÄHROBOTER RMI 632

LANDTECHNIK GMBH

Dietsche

9436 BALGACH
071/ 722 18 84

SMART

EFFEKTIV

ZUVERLÄSSIG

Sprechen wir über Ihre Heizung!

Profitieren Sie von unserem
«Komplett-sorglos-Paket»
Analyse. Beratung. Installation.

- Wärmepumpen
- Pelletheizungen
- Photovoltaikanlagen
- Hybridlösungen
- Gas- und Ölheizungen

Rufen Sie an:
071 747 10 10
thermo.gravag.ch

gravag
THERMO

NACHT der offenen Tür

Beck  Eschenmoser



Vor knapp einem Jahr durften wir unsere neue Backstube beziehen, in der Zwischenzeit konnten wir uns gut einleben und unsere Arbeitsabläufe optimieren. Nun möchten wir Sie dazu einladen, uns bei der Arbeit über die Schulter zu schauen.

Die Nacht der offenen Tür findet am Samstag, 23. September zwischen 02.00 und 10.00 Uhr statt. Sie können jederzeit hereinspazieren. Am Morgen früh wird geknetet, aufgearbeitet und gebacken.

Das Feingebäck wird glasiert, die Canapés gesulzt und die Torten und Patisserie eingesetzt. Wenn die Ware im Laden oder ausgeliefert ist, geht es an die Vorbereitung für den nächsten Tag.

Denen dieselbe Hand anlegen möchten, binden wir gerne eine Schürze um und setzen eine Haube auf. Dann können auch Sie sich an ein paar Handbürli versuchen!

Wer mit den Kindern später reinschauen möchte, bekommt natürlich auch noch etwas zu sehen, ab 08.00 Uhr werden wir mit Ihnen Zopfteigtierchen formen und den Schokoladenbrunnen genauer unter die Lupe nehmen.

Wir freuen uns auf interessante Gespräche und erklären Ihnen gerne die verschiedenen Arbeitsschritte. Für Verpflegung ist rund um die Uhr gesorgt.

Wer im Pyjama erscheint erhält ein kleines Geschenk und nimmt am Pyjama-Wettbewerb teil (originellstes Pyjama).



Wandel der Zeit fordert die eigene Entwicklung der Persönlichkeit

Jolanda Brunner
HYPNOSE BLICK
-Entdecke die Stärke des Unterbewusstes-

Der Wandel der Zeit zeigt sich in jedem selbst, auf eine individuelle Art und Weise. Manchmal übernimmt die Angst vor Veränderung das «Zepter» (Die Macht). Wie gehst du mit Stress um, wenn dich Ängste, Ungewissheit, Überforderung, Enttäuschungen etc. übermannen?



Schon in jungen Kinderjahren werden Anforderungen und Erwartungen an uns gestellt, die wir nicht immer genügend erfüllen können. Diese Erfahrungen begünstigen oft den Mangel an Selbstliebe, Selbstwert, Selbstvertrauen, die nicht immer mit neuen Erlebnissen aufgebaut werden. Durch solche Prägungen im Kindes- und Jugendalter, durch die Eltern, Lehrer und das Umfeld, entsteht das Selbstbild.

Hypnose ist kein Hokuspokus! Showhypnose übermittelt bei manchen eine Hilflosigkeit und Willenlosigkeit, die so nicht stimmt. Jede Hypnose ist eine Selbsthypnose und ein ganz natürlicher Zustand. Ich arbeite mit der medizinischen und nicht mit der Show-Hypnose. Diese beiden Hypnosen haben wenig gemeinsam. Wer in hypnotischem Zustand ist hat einen anderen Zugang zu seinen Problemen, Beschwerden und

der Heilung über die eigenen Sinne. Dies passiert nicht wie im Alltag auf eine rationale, logische und analytische Art sondern über die Emotionen. Mit der medizinischen Hypnose steht die Gesundheit der Patienten im Mittelpunkt und während der medizinischen Hypnose gibt er auch nie seinen freien Willen ab. Mit dieser uralten Heilmethode sind erfolgreiche, sehr effiziente, meist sichere Ergebnisse möglich.



**Praxis Hypnose-Blick
Jolanda Brunner**

Hauptstrasse 11, 9436 Balgach
M. 076 530 61 06
www.hypnose-blick.ch



Praxisumzug findet im November an die J. Schmidheinystr. 24 in Balgach statt.

Das Geheimnis der Hypnose

Im Bewusstsein steuern uns die Logik, der Wille, das rationale Denken und wir analysieren damit in unserem Alltag.

Das Unbewusste sind die automatischen Körperfunktionen wie z.B. Atmung, Herzfunktionen, Hormonsteuerungen, Verdauung und die Schmerzempfindung. Diese reagieren immer schon beim Denken. Beispiel: wenn uns Sorgen, Ängste, Stress, Wut, also negative Gefühle beherrschen wird der Körper reagieren. Genauso auch wie bei positiven Gefühlen.

Mit der Hypnosetherapie arbeite ich hauptsächlich mit dem Unterbewusstsein, wo die Gedanken, Gewohnheiten, Glaubenssätze, der Selbstschutz und die Emotionen abgespeichert sind, wie auf einer Computerfestplatte.

Mit der Hypnose kann ich den kritischen Faktor (unser Beschützer der leider für eine Veränderung blockt oder sabotiert) zwischen dem Bewusstsein und Unterbewusstsein umgehen. So



können neue positive, individuell ausgesuchte, akzeptable Einstellungen und Glaubenssätze im Denken und Fühlen etabliert werden. Viele wissen nicht, dass der kritische Faktor (Kritiker in uns) der zwischen dem 3. und 6. Lebensjahr immer mehr ausgebildet wird - zugunsten von Logik und Ratio, zulasten des Gefühls. Er ist unser Ver-

teidiger, wenn es schmerzhaft wird in den Erfahrungen und den Gefühlen. Er hilft uns davor zu dissoziieren und distanzieren. Deshalb reicht unser Wille und Denken mit dem Bewusstsein selten aus uns alleine positiv zu verändern. Hypnose ist vielleicht auch Deine beste Möglichkeit an Deine Ziele zu gelangen.

Trinkflasche

individuell graviert, 11 Farben

online.victoriadruck.ch



Bestellen Sie per E-Mail, Internet oder direkt bei uns im Haus.

Victoriadruck AG || Hauptstrasse 63 | 9436 Balgach
Tel. 071 722 21 54 | info@victoriadruck.ch | www.victoriadruck.ch

HEULE+
PRECISION TOOLS

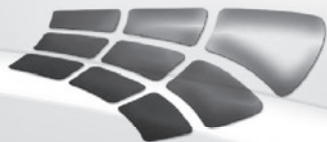


MIT HEULE IN DIE ZUKUNFT

DURCH AUSBILDUNG ALS KAUF-
FRAU*MANN, POLYMECHANIKER*IN
ODER KONSTRUKTEUR*IN

www.heule.com

Gemeinsam in eine solare Zukunft.



DIETRICH

SPENGLEREI - SANITÄR - BLITZSCHUTZ

Photovoltaik-Anlagen von A-Z

- Beratung
- Planung
- Baueingabe
- Anmeldung KEV
- Ausführung/Montage
- Inbetriebnahme

Hauptstrasse 9 · 9436 Balgach · Tel. 071 720 12 65 · Fax 071 720 12 66 · mail@spenglerei-dietrich.ch · www.spenglerei-dietrich.ch



HUMAN ENERGETIKERIN
ENERGIEARBEIT

Adina Garcia
Haldenstrasse 12
9436 Balgach
078 649 93 10
info@frei-si.ch
www.frei-si.ch

walt holz

Holzbau – Schreinerei
Renovationen
Holzschutzbehandlungen

walt holz AG, Holzbau
Jakob-Schmidheiny-Str. 5
9436 Balgach
Tel. 071 722 46 77
Natel 079 461 67 53
info@waltholz.ch
www.waltholz.ch

Das Rheintaler Pub mitten in Balgach

Grosses Bier-Sortiment, coole Drinks und leckeres Essen.
 Jukebox, Tschütteli- und Dartkasten. Live-Musik jeden Samstag.
 Eigene Mikro-Brauerei mit Bierbraukursen.



Die einzige Balger Dorfbeiz ist seit Jahren stets gut besucht. Erfreulich ist, dass inzwischen – wie es sich für ein echtes Pub gehört – Jung bis Alt zusammen feiern.

Die kleine Brauerei ist zu einem beliebten Raum für kleinere Events geworden: nebst Bierbraukursen und Bier-Tastings wird der schöne Raum auch als Saal für bis zu 30 Personen genutzt.

Der beliebte Biergarten unter der höchsten Linde im Dorf ist windgeschützt und nostalgisch möbliert.

Jeden Samstag treten vor allem regionale Bands auf der Bühne auf.

Die Bierhalle nimmt mit eigenem Barwagen an diversen Festen teil und kann auch für private Events inkl. Catering gebucht werden.

Öffnungszeiten:



Dienstag – Donnerstag: 17 bis 24 Uhr
 Freitag: 16 bis 02 Uhr
 Samstag: 19 bis 02 Uhr

www.bierhalle-balgach.ch



03.09.
2022

Roy



17.09.
2022

Miriam & the Quinces



24.09.
2022

Leandro Raunjak



01.10.
2022

Jump-Rock



12.10.
2022

Just two



22.10.
2022

Finnegan

Chäshütte Balgach

eifach andersch



Der Balger Dorfladen für den täglichen Bedarf
an frischen Lebensmitteln, Käsespezialitäten,
Znüni- & Mittagssnacks

Regionale Produkte & Hausgemachtes,
Käseplatten & Geschenkkörbe

Mit viel *Liebe* für Sie gemacht.



RIETSTRASSE 25 · 9436 BALGACH
TEL 071 720 02 02 INFO@CHAESHUETTE-BALGACH.CH
CHAESHUETTE-BALGACH.CH
mit Lieferdienst



Für jeden Anlass
das richtige Menu von
Metzler`s Partyservice
Balgach 071 722 74 73

TRINKFLASCHEN

online.victoriadruck.ch



Gestaltung | Digitaldruck | Offsetdruck | Weiterverarbeitung
Tel. 071 722 21 54 | info@victoriadruck.ch | 9436 Balgach

www.manser-ag.ch

*Schränke,
die etwas auf dem
Kasten haben!*

manser
SCHREINEREI EINBAUSCHRÄNKE

Benno Manser AG
CH-9436 Balgach
Tel. 071 722 23 87
Info@manser-ag.ch



Zünd Sanitär GmbH

André Zünd
Natel 079 687 35 59

Eichholzstrasse 5b
9436 Balgach
Tel. 071 722 40 40
info@zuendsanitaer.ch
www.zuendsanitaer.ch

Sanitäre Installationen
Reparaturen
Neu- & Umbauten
Hydrantenleitungen



+41 79 209 47 54
+41 71 722 31 04

www.koehn-gartenbau.ch
info@koehn-gartenbau.ch

Gartenbau

Zaunbau

Spielplatzbau

Gartenunterhalt

Winterdienst

ScanMich!



cera Line Küche | ark Barhocker

TEAM 7

KÜCHEN FÜR NATURLIEBHABER

v i v a küchen ag
www.vivakuechen.ch

Oas, zwoa, cool

Hüt moas i amol a ganz heikels Thema abhandla: es got um üsari Schproch. I letschter Zitt fallt mear all mea uuf, dass d Lüt Uusdrück bruchid, wo n i oafach nümma ka nochvollzüacha. Und do got s nöd nu um d Gorscha, sondern äabaso um Erwachseni. I moan, dass si zum Bischpiel englisch Wörter i üsaram Wortschatz all mea broat machid, da ischt mear scho lang klar. Wie an Luschnouar Künschtler singt «alles ischt mega, alles ischt cool» - da Kapitäl hani scho lang abghogget. Aber sit nöuaschem griffid Wörter um sich, wo n i nümma ka verschtoot. Wenn ma bis jetzt öppis häat wella, dänn häat ma vilicht gseit «töari a Krömli?»

Und hütt töant s asoa «Krieg (.....) i a Guetzli?». Do schtellt s mear gad d Hoor uuf.

Oder hütt morga häat mi oana verwütscht bim Bluama tränka. Ear globid gär nöd, wa däär Maa usaloo häat; «Bisch no am güüssa?». Vor luter Schreck han i gad mini Wasserkaanta keia loo!

Ear söttid jetzt nöd tänka, dass i ver-gäassa ha, dass doar Zuazüüg vil Uuswärtagi uf Balga zoga seand und dass si doar da, d Schproch laufend verändarat.. Das ischt klar und o guat asoa. Aber mear faltl uuf, dass o iigfleischi Rintaler all mea redid wi, jo wia eigentlich? Halt wi Zörcher oder so.

Diletscht hani o öppis unglauublichs tromt: i bea dor s Dorf gloffa und ha d Lüt mit «Hopp» begrüesst - und koana häat mi verschtanda. Zum Glück isch es nu an Alptrom gsi.

I moan nöd, dass üsara Dialekt besser ischt, als an andara. Aber uf jeda Fall ischt er o nöd schlechter!



Schaad, wenn oana usam Tal us oas gleich ais macht, sobald äar Richtig Sanggalla fahrt. Schliesslich wür s amana Basler oder annara Bernerin o nöd in Sinn koo, d Schproch nullkommaplötzlich s ändara, nu will äar oder sie uf Zöri fahrt. Do ischt da Puurpräsident no a guet s Bischpiel: wänn äar amil am Bundesrat d Levita least, dänn macht äar da im broeataschta Altschtetterdialekt. Chapeau.

Vilicht wär s no a Varianta, dass ma i da Schuel Rintalertütsch wür als Fach iifüara. Lach. Da wär föar öppa an Schüeler o motivierender als s läarna vo Schwizer Päss...

Uf jeda Fall söttid mear a bitzli schtolzer sii uf üsara Dialekt und a bitzeli sorgfältiger umgo mit so nöümödiga Wörter!? Uf jeda Fall wünsch i mear da. I däam Sinn, hasta la vista und bonne journée.

Hanspeter Kuster

Flohmarkt

Name*: _____

Adresse: _____

Tel.: _____

*muss der Redaktion bekannt sein, wird aber nur auf Wunsch veröffentlicht.

Zu vermieten im **Neubau** an der Balgacherstrasse 235, Heerbrugg
Lagerräume à 10, 15, 20, 30 oder 50 m²
2x Parkplatz + 1x Carport

Zu verkaufen: Div. Werkzeug + Material

Junger Pensionist «Allrounder» hat noch Termine frei.

Kontakt: Erwin Göldi, 079 412 42 38

Ein Kleininserat kostet Fr. 5.- je Ausgabe. Die Texte müssen unter Barzahlung bei der Redaktion abgegeben werden (max. 4 Zeilen), spätestens bis zum jeweiligen Redaktionsschluss (siehe Impressum).



25 JAHRE GANTLOKAL

Geschätzte Einwohnerinnen und Einwohner von Balgach (inkl. Dorfteil Heerbrugg). Der Ortsverwaltungsrat Balgach lädt die ganze Bevölkerung herzlich zum 25-Jahr Jubiläum des Gantlokals im Tratthof ein.

Datum: **Sonntag, 25. September 2022**

Zeit: **11.00 bis 16.30 Uhr**

Bitte kommen Sie zu Fuss oder mit dem Velo oder benützen Sie die Parkplätze bei der Graströcknungsanlage

Attraktionen: **«Älpler-Musik»**

Gratis Soft-Ice für Kinder von 13.00 – 15.00 Uhr

Die Ortsgemeinde Balgach offeriert Ihnen einen Imbiss und Getränke.

Verbringen Sie den Sonntag mit der Familie im schönen Balger Riet.

Ortsverwaltungsrat Balgach

Achtung: Der Anlass wird bei jeder Witterung durchgeführt!



Herbstserenade

Donnerstag, 08. September 2022
19:00 Uhr

Freizeithalle Dorf, Balgach

Eine kleine Festwirtschaft sorgt für das leibliche Wohl.

Das Konzert findet nur bei guter Witterung statt.



save the date:

05. November 2022
Unterhaltungsabend



Männerchor

Liederkranz Balgach

Datum reservieren, Einladung folgt.
Die Sänger freuen sich auf Ihren Besuch!



22.10.22

STYLING WORKSHOP

Altstätten

Entdecke deinen Style und deinen Kleiderschrank neu

- Wirkst du so, wie du gerne möchtest?
- Wünschst du dir mehr Pepp in deinem Outfit?
- Fehlt dir die nötige Inspiration zum Kombinieren?

Wenn ja – freuen wir uns, dich kennenzulernen und mit dir gemeinsam deinen neuen, frischen und lebendigen Auftritt zu erarbeiten.

INHALT

- Selbstbild, Fremdbild, Wunschbild
- Aufbau Grundgarderobe
- Wichtige Trends Herbst/Winter 2022
- Allgemeine Styling-Tipps
- Eigene Körperproportionen kennen
- Wirkung und Aussage von Farben
- Kleiderschrankordnung

Dauer: 1 Tag, 8.30–15.30 Uhr, anschliessend fakultative Shoppingtour bis ca. 16.30 Uhr

Datum: 22.10.2022

Ort: Pfarrheim St. Nikolaus in Altstätten

Kosten: CHF 290.–

Anmeldung bis 23. September 2022 bei deinem Stylisten-Team:

Helen Hengartner

dipl. Farb- und Stilberaterin FSFM
076 407 06 87
www.helen-hengartner.ch

Esther Riedener

dipl. Farb- und Stilberaterin SIF
079 641 24 22
www.hautoutfit.ch

Balgacher Weihnachtsmarkt 2022

Es hat noch Standplätze!

Für den diesjährigen Balgacher Weihnachtsmarkt 2022 hat es noch freie Standplätze. Falls Ihr als Aussteller dabei sein wollt, meldet Euch doch bitte bei unserer Ressortleiterin «Aussteller»:

Margot Schmidheiny
Wegenstrasse 10
9436 Balgach
Tel. 071 722 88 40
balgacher.weihnachtsmarkt@gmx.ch



Christbäumli – Verkauf

Ebenfalls verkauft das OK des Balgacher Weihnachtsmarkts Ihre «Christbäumli», da diese infolge fehlender Befestigungsvorrichtung nicht mehr verwendet werden können. Preis pro Stück: CHF 100.–. Bitte meldet Euch bei Interesse unter blaca@bunds.ch.

Impressum

Die Balger Zittig erscheint wie folgt:

Ausgabe Redaktionsschluss Erscheinen

26. Jahrgang

Nr. 1 21.10.2022 17.11.2022

Redaktion/Inserate:

Victoriadruck AG, Hauptstrasse 63, 9436 Balgach
Telefon 071 722 2154
office@victoriadruck.ch, www.victoriadruck.ch

Freie redaktionelle Mitarbeiter:

Milly Hug-Halter, Hanspeter Kuster

Auflage: 2'400 Ex. in alle Haushalte und Gewerbe von Balgach

Katholisch Balgach

Abend der Besinnung

An jedem ersten Dienstag im Monat laden wir Sie ein zu einer Stunde der Anbetung bei ruhiger Musik. Wir starten zwar um 18.30 Uhr, aber jede Person darf in beliebiger Zeit kommen und auch gehen. Wir hoffen, dass sie dort eine geeignete Stimmung zur Besinnung und zum Nachdenken finden. In dieser Zeit besteht hinten in der Kirche auch eine Möglichkeit zu einem Beicht- oder Seelsorgegespräch. Diese Stunde endet mit dem Segen mit dem Allerheiligsten Sakrament, der jedem einzelnen spendet wird.

Nächste Daten:

06. September / 04. Oktober / 08. November

Tag der Missionen/Völker –

11. September

In unserer Pfarrei sind zu Gast zwei fremdsprachige Missionen, die in unseren Räumen regelmässig Gottesdienste feiern. Es ist uns eine Idee in den Sinn gekommen, dass es schön wäre einmal im Jahr zusammen mit ihnen zu feiern. So wollen wir unseren Gottesdienst um 09.00 Uhr zusammen mit Kroaten und Italienern gestalten. Dann sind alle zum Schluss zu einem Apéro mit den Spezialitäten aus diesen Ländern eingeladen. Dieser findet vor der Kirche statt oder beim schlechten Wetter im Frongartensaal.

Gottesdienst für Ehepaare und Ehejubiläum – 17. September

Es wurde schon zu einer Tradition, dass wir im September Ehepaare aus unserer Pfarrei zu einem besonderen Gottesdienst einladen, bei dem sie ihre Eheversprechung erneuern dürfen und einen besonderen Segen als

Stärkung für weiteren, gemeinsamen Weg bekommen. Dann werden jene, die ein Jubiläum feiern noch zu einem gemütlichen Abend mit feinem Essen eingeladen. Dieser Gottesdienst findet am 17. September in der Kirche um 17.00 Uhr statt. Reservieren Sie sich bitte frühzeitig diesen Termin.

Für alle, die an diesem Wochenende an einer Eucharistiefeyer teilnehmen möchten, gibt es die Möglichkeit am Gottesdienst vom Samstag, 17. September um 17.00 Uhr in der Kirche dabei zu sein.

La Salette-Tag – 21. September

Am 19. September 1846 ist Maria in einer kleinen Ortschaft in französischen Alpen erschienen. Wir durften in diesem Jahr dorthin pilgern und die Ausstrahlung von diesem besonderen Ort erfahren. Im Monat dieser Erscheinung wollen wir wieder auf die Worte Mariens hören und während unserer Eucharistie um 08.00 Uhr Jesus dafür danken, dass er uns Maria als unsere Mutter geschenkt hat.

Erntedank – 25. September

Wenn die Bauern im Herbst langsam mit der Ernte fertig sind, ist es an der Zeit, Erntedank zu feiern. Es ist eine Einladung, sich vor Gott in die innere Haltung der Dankbarkeit hineinzubegeben und ihm zu danken für das Gute, das wir von ihm erfahren. Wir begehen unseren Erntedankgottesdienst somit im Sonntagsgottesdienst um 09.00 Uhr.

Weggottesdienst mit Firmlingen – 02. Oktober

Am 02. Oktober findet in unserer Pfarrei Weggottesdienst unserer Firmkan-

didatinnen und -Kandidaten statt. Jugendliche aus unserer Seelsorgeeinheit machen als Vorbereitung für dieses Sakrament einen Firmweg und eine von den Stationen auf diesem Weg ist ein Gottesdienst mit der Pfarrgemeinde. In diesem Jahr sind sie Gäste bei uns und werden unseren Sonntagsgottesdienst um 09.00 Uhr mitgestalten. Feiern wir diese Eucharistie mit ihnen! Herzliche Einladung dazu.

Allerheiligen – 01. November

09.00 Uhr, Eucharistiefeyer in der Kirche. Musikalische Gestaltung durch die Jugendmusik. 14.00 Uhr, Totengedenkfeier in der Kirche. Musikalische Gestaltung durch den Kirchenchor.

Familiengottesdienst – 05. November

Die Pandemie hat viel in unserem Leben verändert. Wir mussten auf vieles verzichten. Wir hoffen, dass wir jetzt wieder Einiges ohne Einschränkungen tun dürfen. So wollen wir wieder Gottesdienste für und mit Familien in unserer Pfarrei feiern. Den ersten planen wir am Samstag 5 November am Abend. Reservieren Sie sich dieses Datum und suchen Sie weitere Informationen im Pfarreforum.

Firmung – 05. und 06. November, in Widnau und Diepoldsau

Jugendliche aus unserer Pfarrei machen einen Firmkurs zusammen mit den Jugendlichen aus Widnau und Diepoldsau. In diesem Jahr empfangen sie dieses Sakrament in einer von diesen Pfarreien unserer Seelsorgeeinheit.

Evangelisch Balgach

Sonntag, 25. September 10 Uhr

Gottesdienst mit Abendmahl mit Pfr. Jens Mayer

Sonntag, 30. Oktober 10 Uhr

Gottesdienst mit Vorstellung der neuen Konfirmanden mit Pfr. Jens Mayer

Sonntag, 20. November – Ewigkeitssonntag

10 Uhr, Gottesdienst zum Ewigkeitssonntag. Wir gedenken unserer Verstorbenen.

Ökumenisch Balgach

Sonntag, 18. September

Sidg. Dank, Buss- und Bettag

10 Uhr, Ökumenischer Gottesdienst mit Pfr. Jens Mayer und Kaplan Gregor Syska, in der evang. Kirche anschliessend Apéro

Sitzen in der Stille

Schweigemeditation im Sitzen und Gehen, 20.00 Uhr in der evangelischen Kirche Balgach. Jeden 1. und 3. Montag im Monat

Die nächsten Daten sind:

19. September, 03. und 17. Oktober

7. November 2022

Kontakt:

Frau Susi Bruder, Tel. 071 722 40 30

Frau Ursina Schiesser, Tel. 071 722 28 83

Ökumenische Krabbelgottesdienste – 23. September und 28. Oktober

Für unsere Kleinsten (vom Geburtsalter bis zum Eintritt in den Kindergarten) finden regelmässig ökumenische Krabbelgottesdienste statt.

Hier werden sie auf kindergerechte, spielerische Art mit dem Glauben und den kirchlichen Räumen vertraut. Im Anschluss an jede Feier treffen sich die Kinder mit ihren Begleitpersonen zu

einem gemütlichen Beisammensein. Der Krabbelgottesdienst findet jeweils um 09.00 Uhr im Pfarreizentrum Frongarten statt.

Senioren und Alleinstehenden-Café

Sonntag, 11. September, 09. Oktober und 13. November ab 14 Uhr

Seit Oktober laden die evangelische und katholische Kirche einmal im Monat am Sonntagnachmittag Ältere und alleinstehende Menschen ein, zwischen 14 und 16.30 Uhr im Senioren-Café im evang. Kirchgemeindehaus an der Breitstrasse 6, vorbeizuschauen. Herzliche Einladung.

Seniorenachmittag

Mittwoch, 02. November um 14.15 Uhr im Frongarten

Weitere Informationen entnehmen Sie bitte der Einladung, der Tagespresse oder auf der Homepage der beiden Kirchgemeinden.



sympatisch BALGACH

Nächste Daten:

14. und 28. September

12. und 26. Oktober

09. und 23. November

Ab 11.45 Uhr, Mittagessen um 12.15 Uhr,

anschliessend gemütliches Beisammensein.

Am sympaTisch treffen sich Jung und Alt zum gemeinsamen Mittagessen im Kirchgemeindehaus. Anschliessend ist Zeit zum Gedankenaustausch und frohen Beisammensein. Wer eher wenig Zeit hat, kann auch nur das Mittagessen einnehmen.

Nähere Auskünfte und Anmeldung jeweils bis Montag 12 Uhr, bei Ramona Weiss, Tel. 079 349 0727 oder Tel. 071 722 4160 (Kirchgemeindehaus).

Gemütliche Strick- und Handarbeitsrunde im Kirchgemeindehaus

Interessierte sind herzlich eingeladen zur Handarbeitsrunde ins Kirchgemeindehaus zu kommen.

In gemütlicher Runde wird gestrickt, gestickt oder gehäkelt.

Die Daten sind: 14. und 28. September, 12. und 26. Oktober, 09. und 23. November ab 14 Uhr.

Frau Claudia Böhm gibt gerne Auskunft: Tel. 079 261 35 63.

Herzliche Einladung.

Nachruf



Traurig haben wir Abschied nehmen müssen von

Ernst Nüesch-Gasser

Spurensucher und Handsticker
29. April 1949 – 16. Juli 2022

Über viele Jahre hat Ernst Nüesch die «Balger Zittig» mit seinen Beiträgen bereichert. Als Spurensucher und Ortschronist hat er in öffentlichen Archiven geforscht und Zeitzeugen befragt. So sind spannende Artikel entstanden, welche gerne gelesen wurden. Seiner Offenheit für Neues und seinem akribischen Suchen und Schaffen verdanken wir so manche Anekdote.

Seine Artikel sind auch in anderen Printmedien erschienen. So hat Ernst Nüesch zu den Büchern von Edgar Oehler über die Oehlers von Balgach oder zum Eschenmoser-Buch wertvolle Beiträge verfasst.

Wir haben die verlässliche und überaus angenehme Zusammenarbeit mit Ernst Nüesch sehr geschätzt. Sein Wirken und Schaffen werden wir in dankbarer Erinnerung behalten.

Das Team der Victoriadruck AG

Hinweis: Als Basis für den Veranstaltungskalender dienen die Angaben von der Homepage der Gemeinde Balgach, kalender.rheintal.com oder die uns direkt gemeldeten Termine. Wir bitten alle Vereine, ihre Daten auf dem Internet aktuell zu halten.

Organisator	Datum	Zeit	Anlass	Lokalität
Politische Gemeinde	08. September	06.00–16.00 Uhr	Grünabfuhr	
	17. September	06.00–16.00 Uhr	Papiersammlung	
	25. September		Volksabstimmung	
	06. Oktober	06.00–16.00 Uhr	Grünabfuhr	
	07. Oktober	13.15–16.00 Uhr	Sonder- und Giftabfälle	Werkhof
Evang. Kirchgemeinde	25. September	10.00 Uhr	Gottesdienst	Evangelische Kirche
	30. Oktober	10.00 Uhr	Gottesdienst mit Vorstellung der neuen Konfirmanden	Evangelische Kirche
Kath. Kirchgemeinde	06. September	18.30 Uhr	Abend der Besinnung	Katholische Kirche
	11. September	09.00 Uhr	Tag der Missionen/Völker	Katholische Kirche
	04. Oktober	18.30 Uhr	Abend der Besinnung	Katholische Kirche
	08. November	18.30 Uhr	Abend der Besinnung	Katholische Kirche
	17. September	17.00 Uhr	Gottesdienst für Ehepaare und Ehejubiläum	Katholische Kirche
	25. September	09.00 Uhr	Erntedank-Gottesdienst	Katholische Kirche
	02. Oktober	09.00 Uhr	Weggottesdienst mit Firmlingen	Katholische Kirche
Ökumene	11. September	14.00 Uhr	Senioren und Alleinstehenden-Café	Evangelisches Kirchgemeindehaus
	14. September	11.45 Uhr	sympaTisch	Evangelisches Kirchgemeindehaus
	19. September	10.00 Uhr	Eidg. Dank, Buss- und Bettag	Evangelische Kirche
	19. September	20.00 Uhr	Sitzen in der Stille	Evangelische Kirche
	23. September	09.00 Uhr	Ökumenischer Krabbelgottesdienst	Frongarten
	28. September	11.45 Uhr	sympaTisch	Evangelisches Kirchgemeindehaus
	03. Oktober	20.00 Uhr	Sitzen in der Stille	Evangelische Kirche
	09. Oktober	14.00 Uhr	Senioren und Alleinstehenden-Café	Evangelisches Kirchgemeindehaus
	12. Oktober	11.45 Uhr	sympaTisch	Evangelisches Kirchgemeindehaus
	17. Oktober	20.00 Uhr	Sitzen in der Stille	Evangelische Kirche
28. Oktober	09.00 Uhr	Ökumenischer Krabbelgottesdienst	Frongarten	
STV Balgach	22. September		Rangturnen Aktivriege	Sportanlage Riet
Primarschule	27. September	19.00–21.00 Uhr	Kürbismanne-Umzug	Parkplatz Leica
	10. November		Zukunftstag 5. und 6. Klassen	
	10. November		Elternbesuchstag	
Frauenverein Balgach	24. September	07.00–18.30 Uhr	Tagesausflug Einsiedeln	Feuerwehrdepot
Gruppe Junger Mütter	9. November	14.00 + 15.30 Uhr	Puppenbühne Balgach	Schulhaus Berg
Samariterverein Balgach	05. Oktober	19.30–21.30 Uhr	Anatomie	Freizeithalle
	26. Oktober	19.00–22.00 Uhr	Nothelferkurs	Freizeithalle
	29. Oktober	08.30–17.00 Uhr	Nothelferkurs	Freizeithalle
Help Samariter	17. September	17.30–19.00 Uhr	Was gehört alles in die Hausapotheke	Freizeithalle
	29. Oktober	17.30–19.00 Uhr	Von Kopf bis Fuss	Freizeithalle
Krabbelgruppe Bärenreff	19. September	15.00–17.00 Uhr	Krabbelgruppe Bärenreff	Frongarten
	03. Oktober	15.00–17.00 Uhr	Krabbelgruppe Bärenreff	Frongarten
	17. Oktober	15.00–17.00 Uhr	Krabbelgruppe Bärenreff	Frongarten
Balger Natur	10. September	08.30–11.30 Uhr	Pflegetag Höchstern	Haupteingang Höchstern
	17. September	12.30–18.30 Uhr	Ausflug Bioweingut Boner & Rasi, Malans	Bahnhof Heerbrugg
	21. Oktober	19.00–22.00 Uhr	HV Balger Natur mit Abendessen und Film	Kino Madlen, Heerbrugg
Ortsgemeinde	25. September	10.30–16.30 Uhr	25 Jahre Gantlokal	Trathof
Bäuerinnen und Landfrauenverein	01. Oktober	08.00–18.00 Uhr	Besuch der Olma	OLMA St.Gallen
	03. November	09.15–09.45 Uhr	Tag der Pausenmilch	Schulen und Kindergärten
Musikverein Balgach	08. September	19.00–22.00 Uhr	Herbstserenade mit der JM ReBa und dem MV Balgach	Freizeithalle
Kulturverein Schloss Grünenstein	11. September	10.00 Uhr	Happy Birthday Switzerland 5!	Barockgarten, Schloss Grünenstein